

Übersicht der Termine

Riepilogo dei termini

Jahresprogramm der öffentlichen Bauvorhaben

Innerhalb **28.02.** eines jeden Jahres.
Im Falle einer Änderung muss das aktualisierte Jahresprogramm innerhalb von **30 Tagen** ab der Genehmigung durch das zuständige Organ übermittelt werden.

Programma annuale delle opere pubbliche

Entro **28.02.** di ogni anno.
In caso di variazione il programma annuale aggiornato deve essere trasmesso **entro 30** giorni dalla data di approvazione dell'organo competente.

Rechnungslegung der durchgeführten Arbeiten

Innerhalb **28.02** eines jeden Jahres.

Rendiconto dei lavori eseguiti

Entro **28.02.** di ogni anno.

Formblätter der Beobachtungsstelle

Termine für Aufträge, welche nach dem 01.10.2003 vergeben wurden

Schede dell'Osservatorio

Termine per tutti gli appalti aggiudicati successivamente alla data del 01.10.2003.

Ausschreibungsbekanntmachung

Innerhalb von **30 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung / Datum der Versendung der Teilnahmeaufforderung.

Bando di gara

Entro **30 giorni consecutivi** dalla data di pubblicazione del bando / data di spedizione della lettera d'invito.

Zuschlag

Innerhalb von **30 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum des Zuschlagsprotokolls.

Aggiudicazione

Entro **30 giorni consecutivi** dalla data del verbale di aggiudicazione.

Beginn der Arbeiten

Innerhalb von **60 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum des Übergabeprotokolls der Bauarbeiten.

Inizio lavori

Entro **60 giorni consecutivi** dalla data del verbale di consegna lavori.

Eventuelle Varianten

Innerhalb vom **60 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum der Genehmigung der Variante.

Eventuali varianti

Entro **60 giorni consecutivi** dalla data di approvazione della variante.

Baufortschritte

Innerhalb von **60 aufeinander folgenden Tagen** ab der Ausstellung der Zahlungsbestätigung.

Stato di avanzamento dei lavori

Entro **60** giorni consecutivi dalla data di emissione di ciascun certificato di pagamento.

Unterbrechungen, Fristverlängerungen

Innerhalb **60 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum der Gewährung der Unterbrechung oder der Fristverlängerung.

Sospensioni, proroghe

Entro **60 giorni** consecutivi dalla data di concessione di sospensione o proroga.

Beendigung der Arbeiten

Innerhalb von **60 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum der Bescheinigung über die Fertigstellung der Arbeiten.

Ultimazione dei lavori

Entro **60 giorni** consecutivi dalla data del certificato di ultimazione lavori.

Endbetrag des Auftrags

Innerhalb von **60 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum, an welchem der Bauleiter die Endabrechnung erstellt hat.

Importo finale dell'appalto

Entro **60 giorni** consecutivi dalla data in cui il direttore dei lavori ha redatto il conto finale.

Abnahme

Innerhalb von **60 aufeinander folgenden Tagen** ab der Genehmigung der Abnahme von Seiten des Bauträgers.

Collaudo

Entro **60 giorni consecutivi** dalla data di approvazione del certificato di approvazione degli atti di collaudo da parte della stazione appaltante.

Finanzielle Endsituation des Bauvorhabens

Innerhalb von **60 aufeinander folgenden Tagen** ab dem Datum der letzten Abnahme.

Quadro economico finale dell'opera

Entro **60 giorni consecutivi** dalla data dell'ultimo collaudo.



Formblätter der Beobachtungsstelle

betreffend Aufträge, welche vor dem 01.10.2003 vergeben wurden.

Innerhalb **31.01.2004**.

Schede Osservatorio

relative ad appalti aggiudicati anteriori al 01.10.2003

Entro il **31.01.2004**.

